



Europäischen Union
 Veröffentlichung des Supplements zum Amtsblatt der Europäischen Union
 2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg Fax: (352) 29 29 42 670
 E-Mail: ojis@publications.europa.eu Infos & Online-Formulare: <http://simap.europa.eu>

WETTBEWERBSBEKANNTMACHUNG

Dieser Wettbewerb fällt unter:

- Richtlinie 2004/18/EG
- Richtlinie 2004/17/EG (Versorgungssektoren)

ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

Offizielle Bezeichnung: Architekten- und Ingenieurleistungen		Nationale Identitätskarte: (falls zutreffend)	
Postanschrift: Perathoner Strasse 10			
Stadt: Bozen		Postleitzahl: 39100	Land: Italien
Kontaktstelle(n): Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau- Dienstleistungs- und Lieferaufträge			Telefon:
Bearbeiter Dr. Ulrike Taschler			
E-Mail: dai.sai@provinz.bz.it			Fax:
Internet-Adresse(n) (falls zutreffend) Hauptadresse des Auftraggebers (URL): http://www.ausschreibungen-suedtirol.it Adresse des Beschafferprofils (URL): http://			
Weitere Auskünfte erteilen: <input type="checkbox"/> Siehe I.1 <input checked="" type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.I ausfüllen)			
Verdingungs- /Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und das dynamische Beschaffungssystem) sind erhältlich bei: <input type="checkbox"/> Siehe I.1 <input checked="" type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.II ausfüllen)			
Projekte oder Teilnahmeanträge sind zu richten an: <input type="checkbox"/> Siehe I.1 <input checked="" type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.III ausfüllen)			

I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

<input type="checkbox"/> Ministerium oder sonstige zentral- oder bundesstaatliche Behörde einschließlich regionaler oder lokaler Unterabteilungen <input type="checkbox"/> Agentur/Amt auf zentral- oder bundesstaatlicher Ebene <input type="checkbox"/> Regional- oder Lokalbehörde <input checked="" type="checkbox"/> Agentur/Amt auf regionaler oder lokaler Ebene	<input type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts <input type="checkbox"/> Europäische Institution/Agentur oder internationale Organisation <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte angeben):
--	--

I.3) HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

<input checked="" type="checkbox"/> Allgemeine öffentliche Verwaltung <input type="checkbox"/> Verteidigung <input type="checkbox"/> Öffentliche Sicherheit und Ordnung <input type="checkbox"/> Umwelt <input type="checkbox"/> Wirtschaft und Finanzen <input type="checkbox"/> Gesundheit	<input type="checkbox"/> Wohnungswesen und kommunale Einrichtungen <input type="checkbox"/> Sozialwesen <input type="checkbox"/> Freizeit, Kultur und Religion <input type="checkbox"/> Bildung <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte angeben):
---	---

I.4) AUFTRAGSVERGABE IM AUFTRAG ANDERER ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER / ANDERER AUFTRAGGEBER

Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber: <input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein (falls ja, weitere Angaben zu diesen öffentlichen Auftraggebern bzw. Auftraggebern bitte in Anhang A.)

ABSCHNITT II: GEGENSTAND DES WETTBEWERBS/BESCHREIBUNG DES PROJEKTS

II.1) BESCHREIBUNG

II.1.1) Bezeichnung des Wettbewerbs/Projekts durch den öffentlichen Auftraggeber/den Auftraggeber		
DAI/SAI-14/2015 – ERSTELLUNG EINES VORPROJEKTS FÜR DIE ERRICHTUNG DES NEUEN GESUNDHEITS- UND SOZIALSPRENGELS BOZEN/OBERAU-HASLACH		
II.1.2) Kurze Beschreibung		
Für die Erstellung des Vorprojektes für den neuen Gesundheits- und Sozialsprengel Bozen/Oberau-Haslach wurde das Verfahren eines offenen, anonymen und in zwei Phasen durchzuführenden Wettbewerbes mit Skizzen-Präqualifikation gemäß Art. 109 Abs. 1 (zweistufige Planungswettbewerbe) des GVD Nr. 163/2006, i.g.F., gewählt. Der Wettbewerb wird als Planungswettbewerb im Rahmen eines Verfahrens zur Vergabe eines öffentlichen Dienstleistungsauftrags im Sinne von Art. 99 Abs. 2 Buchst. a) des GVD Nr. 163/2006 ausgeschrieben. Die geschätzten Nettobaukosten belaufen sich laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1314 vom 09.09.2013 auf 3.661.599,40 Euro einschließlich Kosten für die Sicherheit. Es stehen keine zusätzlichen Finanzierungen zur Verfügung; der gesetzte Kostenrahmen darf daher bei der Ausarbeitung des Vorprojektes nicht überschritten werden. Unter „Pkt. VI.2) Zusätzliche Angaben“ sind die Webseiten angegeben, auf welchen die Wettbewerbsauslobung (Langtext) veröffentlicht ist, sowie der Link, unter welchem die Teilnehmer sämtliche vom Auslober zur Verfügung gestellten Wettbewerbsunterlagen herunterladen können.		
II.1.3) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)		
	Hauptteil	Zusatzteil (falls zutreffend)
Hauptgegenstand	<input type="text" value="7"/> <input type="text" value="1"/> . <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="4"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="2"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
Ergänzende Gegenstände	<input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>

ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN

III.1) Kriterien für die Auswahl der Teilnehmer (falls zutreffend)
<p>III.1.2) Teilnahme ist einem bestimmten Berufsstand vorbehalten (falls zutreffend) ✓Ja <input type="checkbox"/>Nein</p> <p>falls ja, *Wenn ja, welchem:</p> <p>Teilnehmen können Architekten und Ingenieure, die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in einem EU-Mitgliedstaat, einem EWR-Vertragsstaat oder in einem Drittland haben, welches Vertragspartei des WTO-Dienstleistungsabkommens (GATS) ist, und die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Union zur Ausübung des Berufs befähigt und in den entsprechenden Berufslisten der geltenden Berufsordnungen gemäß den Bestimmungen des jeweiligen Heimatstaates eingetragen sind. Wenn die Berufsbezeichnung im betreffenden Heimat- oder Herkunftsstaat nicht gesetzlich geregelt ist, erfüllt die fachlichen Anforderungen, wer über ein Diplom, eine Bescheinigung oder einen sonstigen Befähigungsnachweis verfügt, deren Anerkennung auf der Grundlage der Richtlinie 2005/36/EG gewährleistet ist. Im Einzelnen können, wie in Art. 101 Abs. 2 des GVD Nr. 163/2006 vorgesehen, die in Art. 90 Abs. 1 Buchst. d), e), f), fbis), g) und h) des GVD Nr. 163/2006, i.g.F., genannten Subjekte teilnehmen. Bedienstete öffentlicher Verwaltungen können teilnehmen, wenn sie die verlangten Anforderungen erfüllen und die entsprechende Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung vorlegen. Die Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung muss auch die Ausführung des nachfolgenden Auftrags im Falle eines Sieges miteinschließen.</p>

ABSCHNITT IV: VERFAHREN

IV.1) ART DES WETTBEWERBS

Offenes Verfahren	<input checked="" type="checkbox"/>
Nichtoffenes Verfahren	<input type="checkbox"/>
Gewünschte Teilnehmerzahl	<i>oder</i> wert minimum maximum

IV.2) Namen der bereits ausgewählten teilnehmer (bei nichtoffenem Wettbewerb)

1.	6.
2.	7.
3.	8.
4.	9.
5.	10.

IV.3) Kriterien für die bewertung der Projekte

Bezüglich Bewertungsverfahren und -kriterien wird auf Pkt. A 5.5 der Wettbewerbsauslobung verwiesen.

IV.4) Verwaltungsangaben

IV.4.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber (falls zutreffend)

DAI/SAI-14/2015

IV.4.2) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen

Schlusstermin für die Anforderung von Unterlagen oder die Einsichtnahme

Tag: / / (TT.MM.JJJJ)

Uhrzeit: :

Kostenpflichtige Unterlagen

Ja Nein

falls ja, Preis (in Zahlen): _____

Währung: _____

Angaben zu den Kosten: _____

Zahlungsbedingungen und -weise:

IV.4.3) Schlusstermin für den Eingang der Projekte bzw. Anträge auf Teilnahme

Datum: / / (TT.MM.JJJJ)

Uhrzeit: :

IV.4.4) Tag der Absendung der Aufforderungen zur Teilnahme an die ausgewählten Bewerber (falls zutreffend)

Datum: (TT.MM.JJJJ)

IV.4.5) Sprache(n), in der (denen) Projekte oder Teilnahmeanträge verfasst werden können

ES CS DS DE ET EL EN FR IT LV LT HU MT NL PL PT SK SL FI SV

Sonstige: _____

IV.5) Preise und Preisgericht	
IV.5.1) Es werden Preise vergeben	
<input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein	
falls ja ,Zahl und Wert der zu vergebenden Preise	Das Preisgericht verfügt insgesamt über einen Betrag von 37.058,34 Euro für die Vergabe von Preisen und von Anerkennungen für besonders qualitätsvolle Projekte. Die einzelnen Preise betragen: 1. Preis: 12.970,42 Euro; 2. Preis: 9.264,58 Euro; 3. Preis: 5.558,76 Euro. Für Anerkennungen steht ein Gesamtbetrag von 9.264,58 Euro zur Verfügung. Über die Zuweisung der Anerkennungen entscheidet das Preisgericht.
IV.5.2) Angaben zu den Zahlungen an alle Teilnehmer	
IV.5.3) Folgeaufträge	
Jeder Dienstleistungsauftrag im Anschluss an den Wettbewerb wird an den bzw. an einen der Gewinner des Wettbewerbs vergeben <input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein	
IV.5.4) Die Entscheidung des Preisgerichts ist für den öffentlichen Auftraggeber/den Auftraggeber bindend	
<input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein	
IV.5.5) Namen der ausgewählten Preisrichter	
1.	6.
2.	7.
3.	8.
4.	9.
5.	10.

ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

VI.1) Wettbewerb in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Gemeinschaftsmitteln finanziert wird Ja Nein

falls ja, Angabe der Vorhaben und/oder Programme:

VI.2) Zusätzliche Angaben (*falls zutreffend*)

Die Wettbewerbsauslobung (Langtext) ist im Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen www.Ausschreibungen-Suedtirol.it, unter der Rubrik Besondere Vergabebekanntmachungen, sowie auf der Website der AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge <http://www.provinz.bz.it/acp> unter der Rubrik Planungswettbewerbe veröffentlicht. Sämtliche Wettbewerbsunterlagen laut Pkt. A 4.2 der Wettbewerbsauslobung, die den Teilnehmern vom Auslober zur Verfügung gestellt werden, können unter folgendem Link heruntergeladen werden: <https://www.dropbox.com/sh/qy5wziktalinhzp/AABrRLdkq3C1ExUNQeiNwWaIa?dl=0> Für die Teilnahme an Phase 1 des Wettbewerbs müssen die Teilnehmer bis zum 06.11.2015 den von der Agentur zur Verfügung gestellten Teilnahmeantrag (Vordruck 1) und die Integritätsvereinbarung (Vordruck 1.1) an die Koordinierungsstelle (siehe Pkt. A 1.2 der Wettbewerbsauslobung) übermitteln. Die Teilnehmer werden darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche Vorgaben unter Pkt. A 2.1 der Wettbewerbsauslobung, betreffend die Bereitstellung seitens der Teilnehmer der im Vordruck 1 verlangten Angaben und Daten, strikt einzuhalten sind. Die Teilnehmer werden gebeten, die 2 vorgenannten Dokumente erst nach der Veröffentlichung des Protokolls über die Fragenbeantwortung – Phase 1 zu übermitteln. Rückfragen zur Phase 1 können bis zum 14.10.2015 ausschließlich per E-Mail an die Koordinierungsstelle gesandt werden. Die Rückfragen müssen mit der Aufschrift „Planungswettbewerb Gesundheits- und Sozialsprengel – Bozen/Oberau-Haslach – Phase 1“ versehen werden. Mündliche und telefonische Rückfragen, die sich auf den Inhalt des Wettbewerbes beziehen, werden nicht beantwortet. Das Protokoll über die Fragenbeantwortung wird bis zum 30.10.2015 auf der oben genannten Website der Agentur unter der Rubrik Planungswettbewerbe veröffentlicht und wird somit Bestandteil der Wettbewerbsauslobung. Die Pakete mit den in Phase 1 verlangten Leistungen müssen bis zum Ausschlussstermin 13.01.2016, 12:00 Uhr, bei der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, DAI – Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen, 6. Stock, Protokollraum Nr. 610, Dr. -Julius-Perathoner-Straße, 10 39100 Bozen, abgegeben werden. Für die Realisierung des Bauvorhabens wird der Wettbewerbsgewinner mit der Ausarbeitung des endgültigen Projekts und des Ausführungsprojekts, der Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase, der Brandschutzplanung, dem KlimaHaus-Projekt und der Einrichtungsplanung beauftragt. Die geschätzte Vergütung des Folgeauftrags an den Wettbewerbsgewinner beträgt 191.303,41 Euro. Bei der nachfolgenden Beauftragung des Wettbewerbsgewinners wird diesem zudem das Honorar für das Vorprojekt gezahlt, abzüglich des Betrags des gezahlten Preisgeldes.

VI.3) RECHTSBEHELFSVERFAHREN/NACHPRÜFUNGSVERFAHREN

VI.3.1) Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren

Offizielle Bezeichnung :
Regionales Verwaltungsgericht – Autonome Sektion Bozen

Postanschrift:
Claudia de Medici Str. 8

Stadt: Bozen	Postleitzahl: 39100	Land: IT
E-Mail: trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it	Telefon: +39 0471319000	
Internet-Adresse (URL): http://www.giustizia-amministrativa.it	Fax: +39 047197257464510	

Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren (*falls zutreffend*)

Offizielle Bezeichnung :

Postanschrift:

Stadt:	Postleitzahl:	Land:
E-Mail:	Telefon:	
Internet-Adresse (URL):	Fax:	

VI.3.2) Einlegung von Rechtsbehelfen *((bitte Abschnitt VI.3.2 oder ggf. Abschnitt VI.3.3 ausfüllen))*

Genauere Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

Der Rekurs muss mit dem Beistand eines Rechtsanwalts innerhalb der Frist von 30 Tagen mit Fristenlauf laut Art. 120 der Verwaltungsprozessordnung eingelegt werden.

VI.3.3) Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt

Offizielle Bezeichnung :

Regionales Verwaltungsgericht – Autonome Sektion Bozen

Postanschrift:

Claudia de Medici Str. 8

Stadt:

Bozen

Postleitzahl:

39100

Land:

IT

E-Mail:

trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it

Telefon:

+39 0471319000

Internet-Adresse (URL):

<http://www.giustizia-amministrativa.it>

Fax:

+39 0471972574

VI.4) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:

/

/

(TT.MM.JJJJ)

ANHANG A

Sonstige Adressen und Kontaktstellen

I) NÄHERE AUSKÜNFTEN SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTICH

Offizielle Bezeichnung :	Nationale Identitätskarte: <i>(falls zutreffend)</i>	
Koordinierungsstelle Architekturbüro Dr. Arch. Stefania Saracino		
Postanschrift:		
Duca-d'Aosta-Allee 84		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Bozen	39100	IT
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Bearbeiter		
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

II) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN VERDINGUNGS-/AUSSCHREIBUNGS- UND ERGÄNZENDE UNTERLAGEN ERHÄLTICH SIND (EINSCHLIEßLICH UNTERLAGEN FÜR DEN WETTBEWERBLICHEN DIALOG UND EIN DYNAMISCHES BESCHAFFUNGSSYSTEM)

Offizielle Bezeichnung :	Nationale Identitätskarte: <i>(falls zutreffend)</i>	
Koordinierungsstelle Architekturbüro Dr. Arch. Stefania Saracino https://www.dropbox.com/sh/qy5wziktalinhp/AABrRLdkq3C1ExUNQeiNwWaIa?dl=0		
Postanschrift:		
Duca-d'Aosta-Allee 84		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
Bozen	39100	IT
Kontaktstelle(n):		Telefon:
Bearbeiter		
E-Mail:		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

III) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, AN DIE ANGBOTE/TEILNAHMEANTRÄGE ZU SENDEN SIND

Offizielle Bezeichnung : Teilnahmeantrag + Integritätsvereinbarung an PEC-Adresse: stefania.saracino@archiworldpec.it; nicht in Italien ansässige Teilnehmer an die Faxnummer: +39 (0)31 716278		Nationale Identitätskarte: (falls zutreffend)	
Postanschrift: Duca-d'Aosta-Allee 84			
Stadt: Bozen		Postleitzahl: 39100	Land: DE
Kontaktstelle(n): Bearbeiter			Telefon:
E-Mail:			Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):			
Adresse des Beschafferprofils (URL):			

IV) ADRESSE DES ANDEREN AUFTRAGGEBERS, IN DESSEN NAMEN DER AUFTRAGGEBER BESCHAFFT

Offizielle Bezeichnung : Autonome Provinz Bozen Abt. 11 Hochbau und technischer Dienst 11.3 Amt für Sanitätsbauten		Nationale Identitätskarte: (falls zutreffend)	
Postanschrift: Silvius-Magnago-Platz 10			
Stadt: Bozen		Postleitzahl: 39100	Land: IT